CEMBRE

MAX. PRESSURE VALVE CHECKING DEVICE
DISPOSITIF POUR VÉRIFIER LE CALIBRAGE DE LA SOUPAPE DE SÉCURITÉ
KONTROLLWERKZEUG ZUR ÜBERPRÜFUNG DER EINSTELLUNG DES SICHERHEITSVENTILS
DISPOSITIVO PARA VERIFICAR EL CALIBRADO DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD
DISPOSITIVO PER LA VERIFICA DELLA TARATURA DELLA VALVOLA DI SICUREZZA

MPC1



ENGLISH — OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL 3
(Translation of the original instructions)

FRANÇAIS — NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN 6
(Traduction des instructions originales)

DEUTSCH — BEDIENUNGSANLEITUNG 9
(Übersetzung der Originalanleitung)

ESPAÑOL — MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO 12
(Traducción de las instrucciones originales)

ITALIANO — MANUALE D'USO E MANUTENZIONE 15
(Istruzioni originali)

12M018_1026_6261180

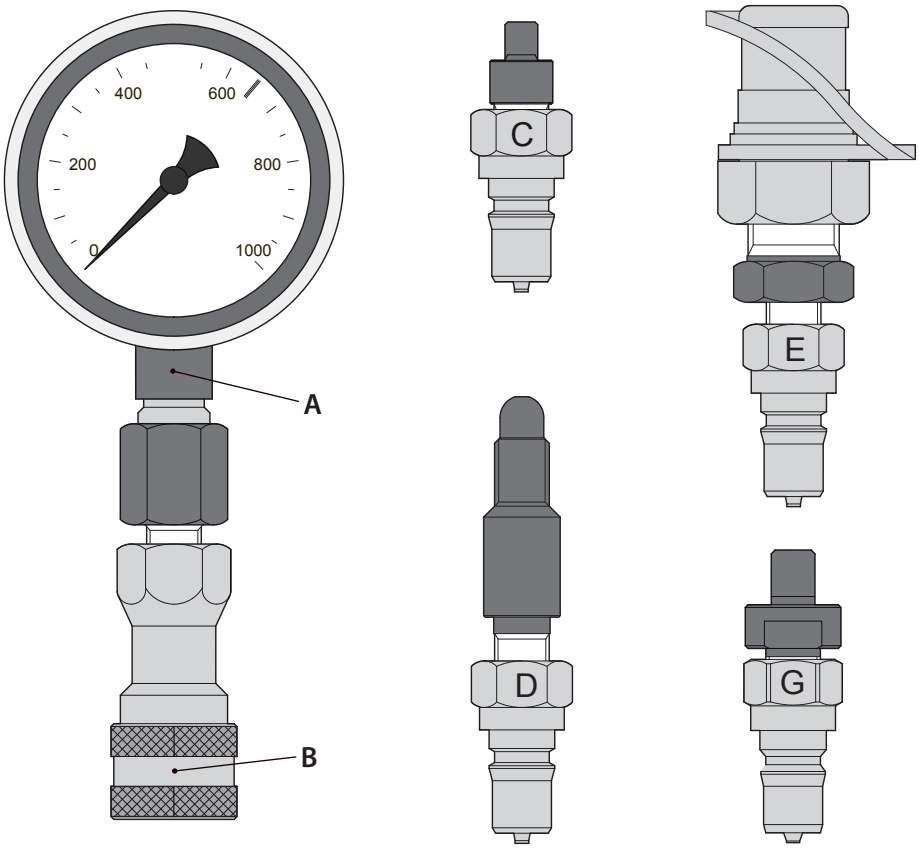
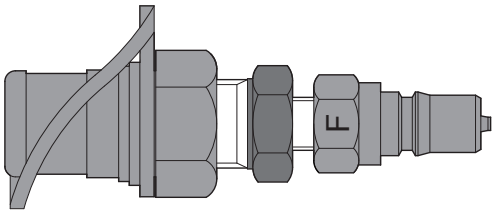


FIG. 1 DEVICE MPC1 - DISPOSITIF MPC1 - ADAPTER MPC1 - DISPOSITIVO MPC1



Available on request - Raccords en option Weiteres lieferbares Zubehör -
Material que se puede pedir por separado - Materiale ordinabile separatamente

DEVICE MPC1

1. GENERAL CHARACTERISTICS

The **"MPC1"** device is designed to check the calibration of max. pressure valves on CEMBRE hydraulic tools and hydraulic pumps.
The device consist of (Ref. fig. 1):

1.1) Pressure gauge (A)
Scale 0-1000 bar, with **female self-lock quick coupler (B)**.

1.2) Connector (C)
With male self-lock quick coupler on the end to be connected to the pressure gauge and **M6** thread on the end to be connected to the tool.

1.3) Connector (D)
With male self-lock quick coupler on the end to be connected to the pressure gauge and **M10** thread on the end to be connected to the tool.

1.4) Connector (E)
With male self-lock quick coupler on the end to be connected to the pressure gauge and male self-lock quick coupler on the end to be connected to the pump hose.

1.5) Connector (G)
With male self-lock quick coupler on the end to be connected to the pressure gauge and **M8** thread on the end to be connected to the tool.

Also available to purchase separately:

1.6) Connector (E-X)
With male self-lock quick coupler on the end to be connected to the pressure gauge and female screw-type coupler (type **R 38-F**) on the end to be connected to the pump hose.

1.7) Connector (F)
With male self-lock quick coupler on the end to be connected to the pressure gauge and self-lock quick coupler (type **I 38-MS**) on the end to be connected to the insulated pump hose.

2. INSTRUCTIONS FOR USE

2.1) CEMBRE hydraulic tools with M6 and M8 thread (Ref. figs. 2 and 3)

– The tool to be tested must be positioned horizontally with the **"Pressure test plug"** turned upwards with its top secured in a vice in such as way as to allow the pump to be freely manoeuvred using its moveable handle; positioning the equipment in this way avoids oil leakage in subsequent test phases.

– Remove the **"Pressure test plug"** from the tool. Make sure the **"OR seal"** stays perfectly in its groove.

– For tools with thread **M6**, insert the connector into the plug slot (**C**) making sure it is fully located but without forcing it. Connect the quick-couplers, male into the connector (**C**) and female into the pressure gauge (**B**).

– For tools with thread **M8**, insert the connector into the plug slot (**G**) making sure it is ully located but without forcing it. Connect the quick-couplers, male into the connector (**G**) and female into the pressure gauge (**B**).

– Turn the tool's movable handle: the oil is pressurised and the value at which the max. pressure valve intervenes will be shown on the pressure gauge (**A**).

– **For correct calibration values see TABLE 1**

– If the max. pressure valve activation value is incorrect, return the tool to CEMBRE following the procedures described in § **4**.

– Before removing the connector (**C**) from the tool, fully discharge oil pressure by using the **"Discharge pressure lever"**.

– At the end of the test, after having removed the connector (**C**) and reassembled the "**Pressure test plug**", it is advisable to check that there are no air bubbles in the tool's hydraulic circuit. To do this, carry out at least 5 complete operations (pumping until the max.pressure valve intervenes) and check that the tool is working correctly (the die or blade advances at a constant speed and complete their travel).

In case of anomaly in the tool's operation, i.e. if the die or blade does not advance, moves very slowly or jerks impulsively, the tool should be serviced as indicated in the related **USE AND MAINTENANCE MANUAL**.

2.2) CEMBRE hydraulic tools with M10 thread (Ref. fig. 4)

– The tool to be tested must be positioned horizontally with the **"M10 Grub screw"** turned upwards with its top secured in a vice in such as way as to allow the pump to be freely manoeuvred using its moveable handle; positioning the equipment in this way avoids oil leakage (or the spring and internal balls from escaping) in subsequent test phases.

– Using a male "5" hex key, remove the **"M10 Grub screw"** and the **"5/16" Ball"** from the tool.

– In the grub screw hole, insert the connector (**D**) making sure it is fully located but without forcing it.

– Connect the quick-couplers, male into the connector (**D**) and female (**B**) into the pressure gauge.

– Turn the tool's movable handle: the oil is pressurised and the value at which the max. pressure valve intervenes can be measured with the pressure gauge (**A**).

– **For correct calibration values see TABLE 1**

– If the max. pressure valve activation value is incorrect, return the tool to CEMBRE following the procedures described in § **4**.

– Before removing connector (**D**) from the tool, fully discharge oil pressure by using the special **"Pressure release pin"**.

– At the end of the test, after having removed the connector (**D**) and reassembled the **"5/16" Ball"** and **"M10 Grub screw"**, it is advisable to check that there are no air bubbles in the tool's hydraulic circuit. To do this, carry out at least 5 complete operations (pumping until the max. pressure valve intervenes) and check that the tool is working correctly (the die or blade advances at a constant speed and complete their travel).

In case of anomaly in the tool's operation, i.e. if the die or blade does not advance, moves very slowly or jerks, the tool should be serviced as indicated in the **USE AND MAINTENANCE MANUAL**.

2.3) CEMBRE hydraulic pumps

– All pumps produced by CEMBRE *(*)* are supplied complete with high-pressure hose with a female self-lock quick coupler at one end (type **Q 38-F**)

– To check the calibration of the max.pressure valve, simply connect the pressure gauge quick coupler (**B**) and the pump hose female quick coupler **Q 38-F** using the connector (**E**), and operate the pump in order to raise the oil pressure so that it reaches the max. pressure valve's activation value.

– **For correct calibration values see TABLE 1.**

– If the max. pressure valve activation value is incorrect, return the tool to CEMBRE following the procedures described in § **4**.

(*) In the case of a ...-KV pump or unit, equipped with insulating oil, purchase the connector equipped with self-lock quick coupler, type I 38-MS.

3. MAINTENANCE

Device **MPC1** is robust and requires very little daily maintenance however compliance with the following points should help to maintain its optimum performance.

3.1) Accurate cleaning

Dust, sand and dirt are a danger to any hydraulic device.
Avoid putting the device on muddy or dusty ground.
After every use the device and test die-sets should be wiped with a clean cloth, taking care to remove any residual particles, particularly around moving parts.

3.2) Storage

When not in use, the device and test die-sets should be stored and transported in the plastic case to prevent damage.
Plastic case with size 265x233x50 mm (10.4x9.2x2 in.), weight 1 kg (2.2 lbs).

4. RETURN TO CEMBRE FOR OVERHAUL

For all maintenance or repair requests, please fill out the form available at www.cembre.com on the product page or at the following link: https://my.cembre.com/login (subject to prior registration).
For any other needs, please contact your local distributor or Sales Engineer who will advise you and provide the necessary instructions for returning the product to our warehouse.

DISCLAIMER: PRODUCTS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE
Cembre products are intended for professional users (B2B): the applicability of consumer protection regulations, including those related to warranty, is expressly excluded. Please refer to the manufacturer's website www.cembre.com for any information regarding product terms and conditions of sales and warranty.
The sale of Cembre products through channels accessible to consumers is expressly prohibited, and vendors who contravene this prohibition will assume all civil and criminal liability towards third parties and the competent authorities.

DISPOSITIF MPC1

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

Le dispositif **"MPC1"** a été réalisé pour vérifier le calibrage de la soupape de sécurité des outils et des pompes oléodynamiques de production CEMBRE.
Le dispositif se compose de (Voir Fig. 1):

1.1) Manomètre (A)
Échelle 0-1000 bars, muni **d'une fixation rapide femelle à blocage automatique (B)**.

1.2) Raccord (C)
La fixation rapide mâle à blocage automatique sur le côté à raccorder au manomètre et à filetage **M6** sur le côté à accoupler à l'outil.

1.3) Raccord (D)
La fixation rapide mâle à blocage automatique sur le côté à raccorder au manomètre et à filetage **M10** sur le côté à accoupler à l'outil.

1.4) Raccord (E)
La fixation rapide mâle à blocage automatique sur le côté à raccorder au manomètre et fixation rapide à blocage automatique sur le côté à accoupler au flexible de la pompe.

1.5) Raccord (G)
La fixation rapide mâle à blocage automatique sur le côté à raccorder au manomètre et à filetage **M8** sur le côté à accoupler à l'outil.

Raccords en option:

1.6) Raccord (E-X)
La fixation à blocage automatique sur le côté à raccorder au manomètre et fixation rapide à blocage à douille (type **R 38-F**) sur le côté à accoupler au flexible de la pompe.

1.7) Raccord (F)
La fixation rapide mâle à blocage automatique sur le côté à raccorder au manomètre et fixation rapide à blocage automatique (type **I 38-MS**) sur le côté à accoupler au flexible "isolé" de la pompe.

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

2.1) Outils oléodynamiques CEMBRE à filetage M6 et M8 (Voir Fig. 2 et 3)
– L'outil à vérifier doit être placé à l'horizontale avec le **"Bouchon d'essai de la pression"** tourné vers le haut et il doit être bloqué à la tête dans un étau, de manière à pouvoir effectuer aisément la manœuvre de pompage avec le manche mobile; ce positionnement sert exclusivement à éviter les fuites d'huile lors des opérations de contrôle ultérieures.

– Retirer le **"Bouchon d'essai de la pression"** de l'outil. Veiller à ce que le **"joint torique"** reste parfaitement dans son logement.

– Pour outils avec filetage **M6**, insérer le raccord (**C**) dans le logement du bouchon, en le fermant à fond, sans forcer. Accoupler la fixation rapide mâle du raccord (**C**) à la fixation femelle du manomètre (**B**).

– Pour outils avec filetage **M8**, insérer le raccord (**G**) dans le logement du bouchon, en le fermant à fond, sans forcer. Accoupler la fixation rapide mâle du raccord (**G**) à la fixation femelle du manomètre (**B**).

– Actionner le manche mobile de l'outil: l'huile est mise sous pression et, avec le manomètre (**A**), il est possible de vérifier la valeur d'intervention de la soupape de sécurité.

– **Pour la valeur correcte voir TABLE 1**

– Si la valeur d'intervention de la soupape de sécurité diffère de la valeur correcte, il faudra renvoyer l'outil à CEMBRE, selon les modalités visées au § **4**.

– Avant de retirer le raccord (**C**) de l'outil, décharger complètement la pression de l'huile en agissant \sur le **"Levier de déblocage de la pression"**.

– À la fin de l'essai, après avoir enlevé le raccord (**C**) et remonté le **"Bouchon d'essai de la pression"**, s'assurer qu'il n'y a aucune bulle d'air dans le circuit oléodynamique de l'outil. Pour ce faire, effectuer au moins 5 opérations complètes (pompage jusqu'à intervention de la soupape de sécurité) et s'assurer que l'outil fonctionne correctement (avancée à vitesse constante et course complète de la matrice ou de la lame).

Si le comportement de l'outil s'avère être anormal, c'est-à-dire si la matrice ou la lame n'avance pas, qu'elle se déplace très lentement ou qu'elle va par à-coups, il faudra réviser l'outil en suivant les indications du **MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE** de l'outil.

2.2) Outils oléodynamiques CEMBRE à filetage M10 (Voir Fig. 4)

– L'outil à vérifier doit être placé à l'horizontale avec le **"Goujon M10"** tourné vers le haut et il doit être bloqué à la tête dans un étau, de manière à pouvoir effectuer aisément la manœuvre de pompage avec le manche mobile; ce positionnement sert exclusivement à éviter les fuites d'huile (ou la sortie du ressort et de la bille intérieurs) lors des opérations de contrôle ultérieures.

– Avec une clé hexagonale mâle de "5", enlever le **"Goujon M10"** et la **"Bille 5/16""**.

– Insérer le raccord (**D**) dans la loge du goujon en le fermant à fond, sans forcer.

– Accoupler la fixation rapide mâle du raccord (**D**) à la fixation femelle (**B**) du manomètre.

– Actionner le manche mobile de l'outil: l'huile est mise sous pression et, avec le manomètre (**A**), il est possible de vérifier la valeur d'intervention de la soupape de sécurité.

– **Pour la valeur correcte voir TABLE 1.**

– Si la valeur d'intervention de la soupape de sécurité diffère de la valeur correcte, il faudra renvoyer l'outil à CEMBRE, selon les modalités visées au § **4**.

– Avant de retirer le raccord (**D**) de l'outil, décharger complètement la pression de l'huile en agissant sur le **"Piston de decompression"**.

– À la fin de l'essai, après avoir enlevé le raccord (**D**) et remonté la **"Bille 5/16""** et le "**Goujon M10**", il est recommandé de s'assurer qu'il n'y a aucune bulle d'air dans le circuit oléodynamique de l'outil. Pour ce faire, effectuer au moins 5 opérations complètes (pompage jusqu'à intervention de la soupape de sécurité) et s'assurer que l'outil fonctionne correctement (avancée à vitesse constante et course complète de la matrice ou de la lame).

Si le comportement de l'outil s'avère être anormal, c'est-à-dire si la matrice ou la lame n'avance pas, qu'elle se déplace très lentement ou qu'elle va par à-coups, il faudra réviser l'outil en suivant les indications du **MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE** de l'outil.

2.3) Pompes oléodynamiques CEMBRE
- Toutes les pompes de production CEMBRE *(*)* sont munies d'un flexible pour haute pression qui se termine par un système à fixation rapide femelle à blocage automatique (type **Q 38-F**).

- Pour le contrôle du calibrage de la soupape de sécurité, il suffit d'accoupler la fixation rapide (**B**) du manomètre et la fixation rapide femelle **Q 38-F** du flexible de la pompe au moyen du raccord (**E**). Ensuite, actionner la pompe de manière à mettre l'huile sous pression jusqu'à ce que l'on atteigne la valeur d'intervention de la soupape de sécurité.

- **Pour la valeur correcte voir TABLE 1**

- Si la valeur d'intervention de la soupape de sécurité diffère de la valeur correcte, il faudra renvoyer l'outil à CEMBRE, selon les modalités visées au § **4.**

(*) Avec une pompe ou une unité...-KV, équipée d'huile isolante, demander le raccord muni d'une fixation rapide à blocage automatique type I 38-MS.

3. ENTRETIEN

Ce dispositif est robuste,complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier.
Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

3.1) Nettoyage élémentaire
Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, le dispositif doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

3.2) Rangement
Il est de bonne règle de remettre le dispositif et les raccords dans son coffret, fermé, après usage, en protection des chocs et de la poussière.
Ce coffret a comme dimensions (265x233x50) mm et un poids de 1 kg.

4. ENVOI EN REVISION A CEMBRE

Pour toute demande d'entretien ou de réparation, veuillez remplir le formulaire disponible à l'adresse www.cembre.com sur la page dédiée au produit ou, après inscription, sur le lien suivant: https://my.cembre.com/login. Pour tout autre besoin, n'hésitez pas à contacter votre représentant ou votre agent local qui vous conseillera et vous fournira les instructions nécessaires pour envoyer le produit à notre centre de retour.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : PRODUITS DESTINÉS À UN USAGE PROFESSIONNEL
Les produits Cembre sont destinés aux utilisateurs professionnels (B2B) : l'applicabilité des règles de protection destinées aux consommateurs, y compris celles relatives à la garantie, est expressément exclue. Pour toute information relative aux conditions de vente et de garantie des produits, se référer au site Internet du fabricant www.cembre.com.
La vente des produits Cembre sur des plateformes accessibles aux consommateurs est expressément interdite et les contrevenants à cette interdiction seront civilement et pénalement responsables vis-à-vis des tiers et des autorités compétentes.

KONTROLLWERKZEUG MPC1

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Das Kontrollwerkzeug **"MPC1"** mit den Adaptern dient zur Kontrolle des Öldruckes an allen hydraulischen Werkzeugen und Pumpen von CEMBRE.
Das Werkzeug besteht aus folgenden Elementen (siehe Bild 1):

1.1) Manometer (A)
Skala 0-1000 bar, **Schnellkupplung mit Innengewinde und automatischer Verriegelung (B)**.

1.2) Verschraubung (C)
Schnellkupplung mit Außengewinde und automatischer Verriegelung an der Seite, die an das Manometer angeschlossen wird und Gewinde **M6** an der Seite, die mit dem Werkzeug verbunden wird.

1.3) Verschraubung (D)
Schnellkupplung mit Außengewinde und automatischer Verriegelung an der Seite, die an das Manometer angeschlossen wird und Gewinde **M10** an der Seite, die mit dem Werkzeug verbunden wird.

1.4) Verschraubung (E)
Schnellkupplung mit Außengewinde und automatischer Verriegelung an der Seite, die an das Manometer angeschlossen wird und Schnellkupplung mit automatischer Verriegelung an der Seite, die mit dem Pumpenschlauch verbunden wird.

1.5) Verschraubung (G)
Schnellkupplung mit Außengewinde und automatischer Verriegelung an der Seite, die an das Manometer angeschlossen wird und Gewinde **M8** an der Seite, die mit dem Werkzeug verbunden wird.

Weiteres lieferbares Zubehör:

1.6) Verschraubung (E-X)
Schnellkupplung mit Außengewinde und automatischer Verriegelung an der Seite, die an das Manometer angeschlossen wird und Schnellkupplung mit Ringverriegelung (Typ **R 38-F**) an der Seite, die mit dem Pumpenschlauch verbunden wird.

1.7) Verschraubung (F)
Schnellkupplung mit Außengewinde und automatischer Verriegelung an der Seite, die an das Manometer angeschlossen wird und Schnellkupplung mit automatischer Verriegelung (Typ **I 38-MS**) an der Seite, die mit dem "isolierten" Schlauch der Pumpe verbunden wird.

2. BEDIENUNGSHINWEISE

2.1) Hydraulische Werkzeuge von CEMBRE mit Gewinde M6 und M8 (siehe Bild 2 und 3)
- Das zu prüfende Werkzeug ist horizontal mit nach oben zeigender **"Test Verschlussschraube"** zu positionieren und muss am Kopfteil in einer Spannbacke befestigtsein, um den Pumpvorgang über den Pumparm zu ermöglichen. Diese Position dient allein dazu, um einen Ölaustritt während der Überprüfung zu verhindern.
- Entfernen Sie die **"Test Verschlussschraube"** vom Werkzeug. Achten Sie darauf, dass die **"OR-Dichtung"** perfekt in ihrem Sitz bleibt.

– Bei Werkzeugen mit Gewinde **M6**, führen Sie die Verschraubung (**C**) in den Sitz der Verschlussschraube ein und schließen Sie sie vollständig an, jedoch ohne Gewaltanwendung. Verbinden Sie die Schnellkupplung mit Außengewinde der Verschraubung (**C**) mit der Schnellkupplung mit Innengewinde des Manometers (**B**).

– Bei Werkzeugen mit Gewinde **M8**, führen Sie die Verschraubung (**G**) in den Sitz der Verschlussschraube ein und schließen Sie sie vollständig an, jedoch ohne Gewaltanwendung. Verbinden Sie die Schnellkupplung mit Außengewinde der Verschraubung (**G**) mit der Schnellkupplung mit Innengewinde des Manometers (**B**).

– Betätigen Sie den den Pumparm des Werkzeuges. Am Manometer (A) kann nun der Öldruck beim Auslösen des Sicherheitsventiles abgelesen werden.

– **Die korrekten Einstellwerte siehe Tabelle 1.**

– Sollte der abgelesene Wert vom korrekten Wert abweichen, ist das Werkzeug gemäß der in § **4** beschriebenen Vorgehensweise an die Firma CEMBRE zu schicken.

– Bevor die Verschraubung (**C**) vom Werkzeug entfernt wird, muss der Öldruck abgelassen werden, indem man den **"Hebel Druckentlastung"** betätigt.

– Nach dem Entfernen der Verschraubung (**C**) und der Montage der **"Test Verschlussschraube"** sollte nach Abschluss des Tests geprüft werden, dass sich keine Luftblasen im Hydraulikkreislauf des Werkzeugs befinden, indem mindestens 5 vollständige Arbeitsdurchgänge vorgenommen (bis zum Ansprechen des Sicherheitsventils pumpen) und der korrekte Betrieb des Werkzeugs festgestellt werden (Vorschub bei konstanter Geschwindigkeit und Durchlauf der Matrize oder Schneide).

Bei anomalem Verhalten des Werkzeugs, d. h. wenn es zu keinem Vorschub der Matrize oder Schneide kommt, wenn es sich sehr langsam bewegt bzw. pulsiert, ist es gemäß den Angaben im **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH** des Werkzeugs zu überprüfen.

2.2) Hydraulische Werkzeuge von CEMBRE mit Gewinde M10 (Siehe Bild 4)

– Das zu prüfende Werkzeug ist horizontal mit nach oben zeigendem **"Stift M10"** zu positionieren und muss am Kopfteil in einer Spannbacke befestigt sein, um den Pumpvorgang über den Pum parm zu ermöglichen. Diese Position dient allein dazu, einen Ölaustritt (oder von Bauteilen wie z.B. der Feder und Kugel) während der Überprüfung zu verhindern.

– Entfernen Sie mit einem Inbusschlüssel "5" den **"Stift M10"** und die **"Kugel 5/16""**.

– Führen Sie die Verschraubung (**D**) in den Sitz des Stiftes ein, und schließen Sie sie vollständig an, jedoch ohne Gewaltanwendung.

– Verbinden Sie die Schnellkupplung mit Außengewinde der Verschraubung (**D**) mit der Schnellkupplung mit Innengewinde des Manometers (**B**).

– Betätigen Sie den Pumparm des Werkzeuges. Am Manometer (A) kann nun der Öldruck beim Auslösen des Sicherheitsventiles abgelesen werden.

– **Die korrekten Einstellwerte siehe Tabelle 1.**

– Sollte der abgelesene Wert vom korrekten Wert abweichen, ist das Werkzeug gemäß der in § **4** beschriebenen Vorgehensweise an die Firma CEMBRE zu schicken.

– Bevor die Verschraubung (**D**) vom Werkzeug entfernt wird, muss der Öldruck vollständig abgelassen werden, indem man den **"Hebel zur Druckentlastung"** betätigt.

– Nach dem Entfernen der Verschraubung (**D**) und dem Wiederanbringen der **"Kugel 5/16""** sowie des **"Stiftes M10"** sollte nach Abschluss des Tests geprüft werden, dass sich keine Luftblasen im Hydraulikkreislauf des Werkzeugs befinden, indem mindestens 5 vollständige Arbeitsdurchgänge vorgenommen (bis zum Ansprechen des Sicherheits ventils pumpen) und der korrekte Betrieb des Werkzeugs festgestellt werden (Vorschub bei konstanter Geschwindigkeit und Durchlauf der Matrize oder Schneide).

Bei anomalem Verhalten des Werkzeugs, d. h. wenn es zu keinem Vorschub der Matrize oder Schneide kommt, wenn es sich sehr langsam bewegt bzw. pulsiert, ist es gemäß den Angaben im **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH** des Werkzeugs zu überprüfen.

2.3) Hydraulische Pumpen von CEMBRE

– Alle von CEMBRE hergestellten Pumpen *(*)* werden mit Hochdruckschlauch geliefert, der am Ende über eine Schnellkupplung mit Innengewinde und automatischer Verriegelung verfügt (Typ **Q 38-F**).

– Zur Überprüfung der Einstellung des Sicherheitsventils braucht man nur eine Verbindung zwischen der Schnellkupplung (**B**) des Manometers und der Schnellkupplung mit Innengewinde **Q 38-F** des Pumpenschlauchs über die Verschraubung (**E**) herzustellen.
Anschließend muss die Pumpe betätigt werden, bis das Sicherheitsventil anspricht und der Öldruck kann abgelesen werden.

– **Die korrekten Einstellwerte siehe Tabelle 1.**

– Sollte der abgelesene Wert vom korrekten Wert abweichen, ist das Werkzeug gemäß der in § **4** beschriebenen Vorgehensweise an die Firma CEMBRE zu schicken.

(*) Bei Pumpe oder Einheit ...-KV mit Isolieröl ist die Verschraubung mit Schnellkupplung und automatischer Verriegelung des Typs I 38-MS separat zu bestellen.

3. WARTUNG

Das Gerät ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

3.1) Pflege

Dieses hydraulische Gerät sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da diese für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden; besonders die beweglichen Teile.

3.2) Lagerung

Wenn das Gerät nicht benötigt wird, sollte es in der Kunststoffkassette gelagert werden, und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoß und Staub geschützt.
Die Kunststoffkassette hat folgende Abmessungen: 265x233x50 mm und ein Gewicht von 1 kg.

4. EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Für Wartungs- oder Reparaturanfragen füllen Sie bitte das Formular aus, das Sie unter www.cembre.com auf der Produktseite oder nach Registrierung, unter folgendem Link finden: https://my.cembre.com/login. Bei sonstigen Anfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Vertreter vor Ort, der Sie gerne beraten und Ihnen die entsprechenden Anweisungen für die Einsendung des Produkts geben wird.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: PRODUKTE FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH
Die Produkte von Cembre sind für gewerbliche Anwender (B2B) bestimmt: die Anwendbarkeit der Verbraucherschutzvorschriften, einschließlich der gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen, wird ausdrücklich ausgeschlossen. Alle Informationen zu Verkaufsbedingungen und Produktgarantie finden Sie auf der Website des Herstellers unter www.cembre.com.
Der Verkauf von Cembre-Produkten über für Verbraucher zugängliche Kanäle ist ausdrücklich untersagt. Personen, die gegen dieses Verbot verstoßen, übernehmen die gesamte zivil- und strafrechtliche Verantwortung gegenüber Dritten sowie den zuständigen Behörden.

DISPOSITIVO MPC1

1. CARACTERíSTICAS GENERALES

El dispositivo **"MPC1"** ha sido diseñado para verificar el calibrado de la válvula de seguridad de herramientas y de bombas oleodinámicas de fabricación CEMBRE.
El dispositivo está formado por los siguientes elementos (Ref. Fig. 1):

1.1) Manómetro (A)
Escala 0-1000 bares, con **acoplamiento rápido hembra de bloqueo automático (B).**

1.2) Empalme (C)
Con acoplamiento rápido macho de bloqueo automático en el lado que se debe conectar al manómetro y roscado **M6** en el lado en que se debe acoplar a la herramienta.

1.3) Empalme (D)
Con acoplamiento rápido macho de bloqueo automático en el lado que se debe conectar al manómetro y roscado **M10** en el lado en que se debe acoplar a la herramienta.

1.4) Empalme (E)
Con acoplamiento rápido macho de bloqueo automático en el lado que se debe conectar al manómetro e acoplamiento rápido de bloqueo automático en el lado que se debe acoplar al tubo de la bomba.

1.5) Empalme (G)
Con acoplamiento rápido macho de bloqueo automático en el lado que se debe conectar al manómetro y roscado **M8** en el lado en que se debe acoplar a la herramienta.

Material que se puede pedir por separado:

1.6) Empalme (E-X)
Con acoplamiento rápido macho de bloqueo automático en el lado que se debe conectar al manómetro e acoplamiento rápido con bloqueo de tuerca (tipo **R 38-F**) en el lado que se debe acoplar al tubo de la bomba.

1.7) Empalme (F)
Con acoplamiento rápido macho de bloqueo automático en el lado que se debe conectar al manómetro e acoplamiento rápido de bloqueo automático (tipo **I 38-MS**) en el lado que se debe acoplar al tubo "aislado" de la bomba.

ESPAÑOL

2. INSTRUCCIONES DE USO

2.1) Herramientas oleodinámicas CEMBRE con roscado M6 y M8 (Ref. fig. 2 y 3)

– La herramienta que se debe comprobar debe estar colocada en horizontal con el **"Tapón de prueba de presión"** orientada hacia arriba y debe estar bloqueada en la parte superior en un tornillo de banco de modo que permita la maniobra de bombeo mediante el manguito móvil. La finalidad de esta posición es evitar pérdidas de aceite en las fases sucesivas de verificación.

– Extraiga de la herramienta el **"Tapón de prueba de presión"**, prestando atención para que la **"junta OR"** permanezca perfectamente en su alojamiento.

– Para herramientas con rosca **M6**, en el alojamiento del tapón, introduzca el empalme (**C**), cerrándolo completamente sin forzar. Acople los racores rápidos, machos del empalme (**C**) y hembras (**B**) del manómetro.

– Para herramientas con rosca **M8**, en el alojamiento del tapón, introduzca el empalme (**G**), cerrándolo completamente sin forzar. Acople los racores rápidos, machos del empalme (**G**) y hembras (**B**) del manómetro.

– Accione el mango móvil de la herramienta: el aceite sale a presión y con el manómetro (**A**) se puede comprobar el valor de intervención de la válvula de seguridad.

– **Para el valor correcto de calibrado, véase la TABLA 1.**

– Si el valor de intervención de la válvula de seguridad difiere del correcto, deberá enviar la herramienta a CEMBRE, tal como se indica en el apartado **4**.

– Antes de extraer el empalme (**C**) de la herramienta, descargue completamente la presión del aceite, accionando la **"Palanca de desbloqueo de presión"**.

– Se recomienda, al final de la prueba, después de haber extraído el empalme (**C**) y haber montado el **"Tapón de prueba de presión"**, verificar que no haya ninguna burbuja de aire en el circuito oleodinámico de la herramienta, efectuando, al menos, cinco operaciones completas (bombeo hasta la intervención de la válvula de seguridad) y constatando el funcionamiento correcto de la herramienta (avance a velocidad constante y carrera completa de la matriz y de la cuchilla).

Si el funcionamiento de la herramienta es anómalo, es decir, la matriz o la cuchilla no avanzan, se mueven muy lentamente o a impulsos, deberá revisar la herramienta según lo indicado en el **MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO** de la propia herramienta.

2.2) Herramientas oleodinámicas CEMBRE con roscado M10 (Ref. fig. 4)

– La herramienta que se debe comprobar debe estar colocada en horizontal con el **"Tornillo M10"** orientado hacia arriba y debe estar bloqueada en la parte superior en un tornillo de banco de modo que permita la maniobra de bombeo mediante el manguito móvil. La finalidad de esta posición es evitar pérdidas de aceite (o la salida del muelle y de la esfera interna) en las fases sucesivas de verificación.

– Con una llave hexagonal macho de "5", extraiga del utensilio el **"Tornillo M10"** y la **"Esfera 5/16""**.

– En el alojamiento del tapón, introduzca el empalme (**D**), cerrándolo completamente sin forzar.

– Acople los racores rápidos, machos del empalme (**D**) y hembras (**B**) del manómetro.

– Accione el mango móvil de la herramienta: el aceite sale a presión y con el manómetro (**A**) se puede comprobar el valor de intervención de la válvula de seguridad.

– **Para el valor correcto de calibrado, véase la TABLA 1.**

– Si el valor de intervención de la válvula de seguridad difiere del correcto, deberá enviar la herramienta a CEMBRE, tal como se indica en el apartado **4**.

– Antes de extraer el empalme (**D**) de la herramienta, descargue completamente la presión del aceite, accionando la **"Contera de descarga presión"**.

– Se recomienda, al final de la prueba, después de haber extraído el empalme (**D**) y montado la **"Esfera 5/16""** y el **"Tornillo M10"**, verificar que no haya ninguna burbuja de aire en el circuito oleodinámico de la herramienta, efectuando, al menos, cinco operaciones completas (bombeo hasta la intervención de la válvula de seguridad) y constatando el funcionamiento correcto de la herramienta (avance a velocidad constante y carrera completa de la matriz y de la cuchilla).

Si el funcionamiento de la herramienta es anómalo; es decir, la matriz o la cuchilla no avanzan, se mueven muy lentamente o a impulsos, deberá revisar la herramienta según lo indicado en el **MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO** de la propia herramienta.

2.3) Bombas oleodinámicas CEMBRE

– Todas las bombas de producción CEMBRE *(*)* se suministran con manguera flexible de alta presión que terminan con un acoplamiento rápido hembra de bloqueo automático (tipo **Q 38-F**).

– Para verificar el calibrado de la válvula de seguridad, basta con realizar el acoplamiento entre el acoplamiento rápido (**B**) del manómetro y el acoplamiento rápido hembra **Q38-F** del tubo de la bomba mediante el empalme (**E**), por tanto, debe accionar la bomba para transportar a presión el aceite hasta alcanzar el valor de intervención de la válvula de seguridad.

– **Para el valor correcto de calibrado, véase la TABLA 1.**

– Si el valor de intervención de la válvula de seguridad difiere del correcto, deberá enviar la herramienta a CEMBRE, tal como se indica en el apartado **4**.

(*) En el caso de bomba o unidad … -KV, equipada con aceite aislante, pida por separado el empalme provisto de acoplamiento rápido de bloqueo automático tipo I 38-MS.

3. MANTENIMIENTO

Esto dispositivo es robusto, completamente precintado y no require cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

3.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe de limpiar el dispositivo con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

3.2) Almacenamiento

Para proteger el dispositivo y las matrices de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla en su estuche de plástico de cierre hermético.
Dicho estuche de dimensiones 265x233x50 mm pesa 1 kg.

4. DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES

Para cualquier solicitud de mantenimiento o reparación, rellenar el formulario disponible en www.cembre.com en la página referente al producto o, con registro previo, en el siguiente enlace: https://my.cembre.com/login . Para cualquier consulta, contactar con el departamento comercial o con el agente de la zona, que le facilitará las instrucciones necesarias para el envío del producto a nuestras instalaciones.

ADVERTENCIA: PRODUCTOS PARA USO PROFESIONAL

Los productos Cembre están dirigidos a usuarios profesionales (B2B); por tanto, se excluye expresamente la aplicación de normas de protección de los consumidores, incluidas las referentes a las garantías. Para obtener información sobre las condiciones de venta y garantía de los productos, consultar la página web del fabricante www.cembre.com.
Está terminantemente prohibido vender productos Cembre a través de canales accesibles a los consumidores. Los individuos que incumplan esta prohibición asumirán todo tipo de responsabilidad civil y penal ante terceros y las autoridades competentes.

DISPOSITIVO MPC1

1. CARATTERISTICHE GENERALI

Il dispositivo **"MPC1"** consente la verifica della taratura della valvola di sicurezza degli utensili e delle pompe oleodinamiche di produzione CEMBRE.
Il dispositivo é costituito da (Rif. a fig. 1):

1.1) Manometro (A)
Scala 0-1000 bar, completo di **innesto rapido femmina a bloccaggio automatico (B)**.

1.2) Raccordo (C)
Con innesto rapido maschio a bloccaggio automatico sul lato da connettere al manometro e filettatura **M6** sul lato da accoppiare all'utensile.

1.3) Raccordo (D)
Con innesto rapido maschio a bloccaggio automatico sul lato da connettere al manometro e filettatura **M10** sul lato da accoppiare all'utensile.

1.4) Raccordo (E)
Con innesto rapido maschio a bloccaggio automatico sul lato da connettere al manometro ed innesto rapido a bloccaggio automatico sul lato da accoppiare al tubo della pompa.

1.5) Raccordo (G)
Con innesto rapido maschio a bloccaggio automatico sul lato da connettere al manometro e filettatura **M8** sul lato da accoppiare all'utensile.

Materiale ordinabile separatamente:

1.6) Raccordo (E-X)
Con innesto rapido maschio a bloccaggio automatico sul lato da connettere al manometro ed innesto rapido con bloccaggio a ghiera (tipo **R 38-F**) sul lato da accoppiare al tubo della pompa.

1.7) Raccordo (F)
Con innesto rapido maschio a bloccaggio automatico sul lato da connettere al manometro ed ed innesto rapido a bloccaggio automatico (tipo **I 38-MS**) sul lato da accoppiare al tubo "isolato" della pompa.

2. ISTRUZIONI PER L'USO

2.1) Utensili oleodinamici CEMBRE **con filettatura M6 e M8** (Rif. a fig. 2 e 3)

– L'utensile da verificare deve essere posizionato in orizzontale con il **"Tappo prova pressione"** rivolto verso l'alto e deve essere bloccato alla testa in una morsa in modo da lasciare libera la manovra di pompaggio tramite il manico mobile; questo posizionamento ha il solo scopo di evitare delle perdite di olio nelle fasi successive di verifica.

– Dall'utensile togliere il **"Tappo prova pressione"**. Fare attenzione che la **"guarnizione OR"** rimanga perfettamente nella propria sede.

– Per utensili con filettatura **M6**, inserire nella sede del tappo, il raccordo (**C**) chiudendolo a fondo, senza forzare. Accoppiare gli innesti rapidi, maschio del raccordo (**C**) e femmina del manometro (**B**).

– Per utensili con filettatura **M8**, inserire nella sede del tappo, il raccordo (**G**) chiudendolo a fondo, senza forzare. Accoppiare gli innesti rapidi, maschio del raccordo (**G**) e femmina del manometro (**B**).

– Azionare il manico mobile dell'utensile: l'olio va in pressione e con il manometro (**A**) si può verificare il valore di intervento della valvola di sicurezza.

– **Per il valore corretto di taratura vedere TABELLA 1**

– Se il valore di intervento della valvola di sicurezza differisse da quello corretto si dovrà rendere l'utensile alla CEMBRE, secondo le modalità riportate al § **4**.

– Prima di togliere il raccordo (**C**) dall'utensile, scaricare completamente la pressione dell'olio agendo sulla **"Leva sblocco pressione"**.

– Si consiglia alla fine della prova, dopo aver tolto il raccordo (**C**) e rimontato il **"Tappo prova pressione"**, verificare che non vi sia alcuna bolla d'aria nel circuito oleodinamico dell'utensile effettuando almeno 5 operazioni complete (pompaggio sino all'intervento della valvola di sicurezza) e constatando il corretto funzionamento dell'utensile (avanzamento a velocità costante e corsa completa della matrice o della lama).

Se il comportamento dell'utensile risultasse anomalo cioè, la matrice o la lama non avanza, oppure si muove molto lentamente oppure pulsa si dovrà revisionare l'utensile secondo quanto indicato nel **MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE** dell'utensile stesso.

2.2) Utensili oleodinamici CEMBRE con filettatura M10 (Rif. a fig. 4)

– L'utensile da verificare deve essere posizionato in orizzontale con il "**Grano M10**" rivolto verso l'alto e deve essere bloccato alla testa in una morsa in modo da lasciare libera la manovra di pompaggio tramite il manico mobile; questo posizionamento ha il solo scopo di evitare delle perdite di olio o la fuoriuscita della molla e sfera interne nelle successive fasi di verifica.

– Con una chiave esagono maschio da "5" togliere dall'utensile il **"Grano M10"** e la **"Sfera 5/6""**.

– Inserire, nella sede del grano, il raccordo (**D**) chiudendolo a fondo, senza forzare.

– Accoppiare gli innesti rapidi: maschio del raccordo (**D**) e femmina (**B**) del manometro.

– Azionando il manico mobile dell'utensile l'olio và in pressione e con il manometro (**A**) si può verificare il valore di intervento della valvola di sicurezza.

– **Per il valore corretto di taratura vedere TABELLA 1.**

– Se il valore di intervento della valvola di sicurezza differisse da quello corretto si dovrà rendere l'utensile alla CEMBRE, secondo le modalità riportate al § **4**.

– Prima di togliere il raccordo (**D**) dall'utensile, scaricare completamente la pressione dell'olio agendo sull'apposito **"Pistoncino sblocco pressione"**.

– Si consiglia alla fine della prova, dopo aver tolto il raccordo (**D**) e rimontato la **"Sfera 5/16""** ed il **"Grano M10"**, di verificare che non vi sia alcuna bolla d'aria nel circuito oleodinamico dell'utensile effettuando almeno 5 operazioni complete (pompaggio sino all'intervento della valvola di sicurezza) e constatando il corretto funzionamento dell'utensile (avanzamento a velocità costante e corsa completa della matrice o della lama).

Se il comportamento dell'utensile risultasse anomalo cioè, la matrice o la lama non avanza, oppure si muove molto lentamente oppure pulsa, si dovrà revisionare l'utensile secondo quanto indicato nel **MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE** dell'utensile stesso.

2.3) Pompe oleodinamiche CEMBRE

– Tutte le pompe di produzione CEMBRE *(*)* sono fornite complete di tubo flessibile alta pressione terminante con un innesto rapido femmina a bloccaggio automatico (tipo **Q 38-F**).

– Per la verifica della taratura della valvola di sicurezza é sufficiente realizzare l'accoppiamento tra l'innesto rapido (**B**) del manometro e l'innesto rapido femmina **Q 38-F** del tubo della pompa tramite il raccordo (**E**), quindi azionare la pompa in modo da portare in pressione l'olio fino a raggiungere il valore di intervento della valvola di sicurezza.

– **Per il valore corretto di taratura vedere TABELLA 1.**

– Se il valore di intervento della valvola di sicurezza differisse da quello corretto si dovrà rendere la pompa alla CEMBRE, secondo le modalità riportate al § **4**.

(*) Nel caso di pompa o unità ...-KV, equipaggiate con olio isolante, richiedere separatamente il raccordo dotato di innesto rapido a bloccaggio automatico tipo I 38-MS.

3. MANUTENZIONE

Il dispositivo é robusto e non richiede attenzioni particolari; per garantirne un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

3.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Evitare di appoggiare direttamente il dispositivo su terreni fangosi o polverosi. Ripulire il dispositivo con uno straccio pulito, dopo averlo utilizzato, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso.

3.2) Custodia

E' bene custodire il dispositivo e le matrici nella apposita valigetta di plastica al riparo dalla polvere e protetto da urti e cadute quando non viene utilizzato.
Questa valigetta ha dimensioni 265x233x50 mm e pesa 1 kg.

4. INVIO A CEMBRE PER REVISIONE

Per qualsiasi richiesta di manutenzione o riparazione compilare il form disponibile su www.cembre.com nella pagina dedicata al prodotto oppure, previa registrazione, al seguente link: https://my.cembre.com/login. Per ulteriori necessità, contattare il rivenditore di fiducia o l'agente di zona che vi consiglieranno e forniranno le istruzioni necessarie per l'invio del prodotto alla nostra sede.

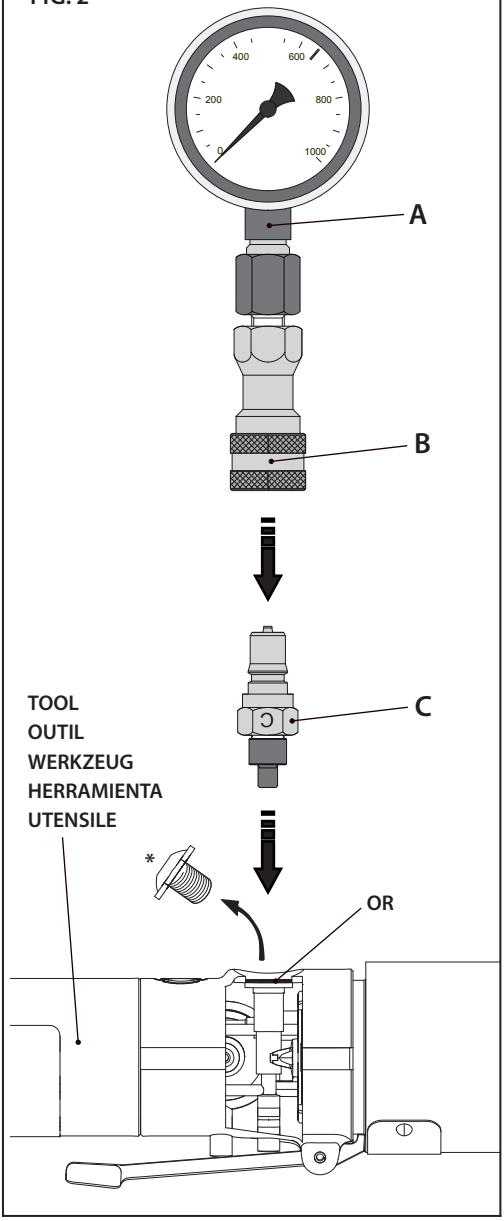
DISCLAIMER: PRODOTTI DESTINATI AD UTILIZZO PROFESSIONALE
I prodotti Cembre sono destinati ad utilizzatori professionali (B2B): l'applicabilità delle norme di tutela rivolte ai consumatori, ivi incluse quelle relative alla garanzia, è espressamente esclusa. Per ogni informazione relativa alle condizioni di vendita e di garanzia dei prodotti fare riferimento al sito del fabbricante www.cembre.com.
La vendita dei prodotti Cembre attraverso canali accessibili a consumatori è espressamente vietata e i soggetti che contravvengano a tale divieto si assumeranno ogni responsabilità civile e penale nei confronti dei terzi e delle autorità competenti.

FIG. 2 TOOLS WITH THREAD M6
OUTILS À FILETAGE M6
WERKZEUGE MIT GEWINDE M6
HERRAMIENTAS CON ROSCA M6
UTENSILI CON FILETTATURA M6

FIG. 3 TOOLS WITH THREAD M8
OUTILS À FILETAGE M8
WERKZEUGE MIT GEWINDE M8
HERRAMIENTAS CON ROSCA M8
UTENSILI CON FILETTATURA M8

FIG. 4 TOOLS WITH THREAD M10
OUTILS À FILETAGE M10
WERKZEUGE MIT GEWINDE M10
HERRAMIENTAS CON ROSCA M10
UTENSILI CON FILETTATURA M10

FIG. 2



* Pressure test plug
Bouchon d'essai de la pression
Test Verschlussschraube
Tapón de prueba de presión
Tappo prova pressione

FIG. 3

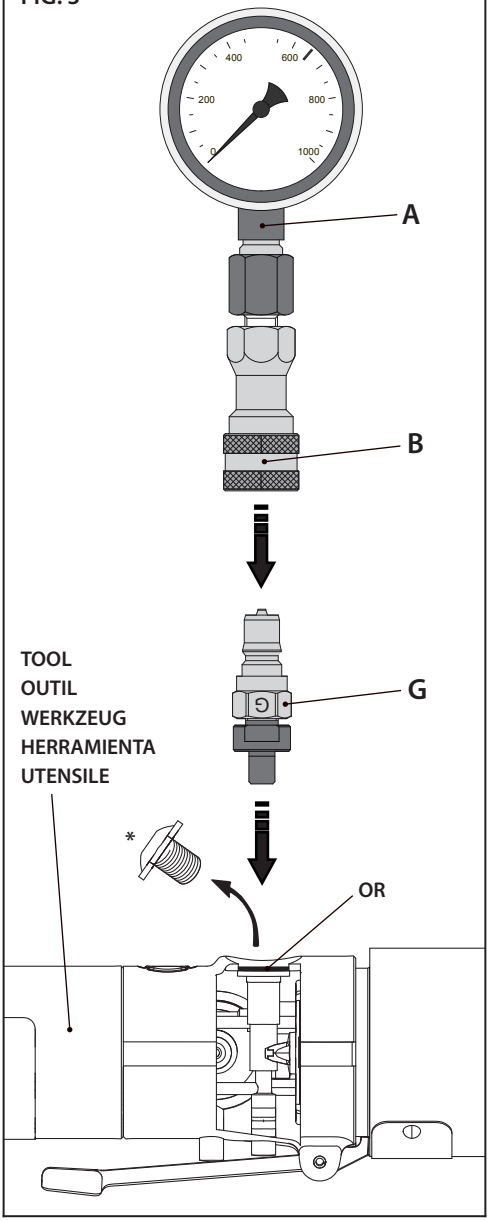
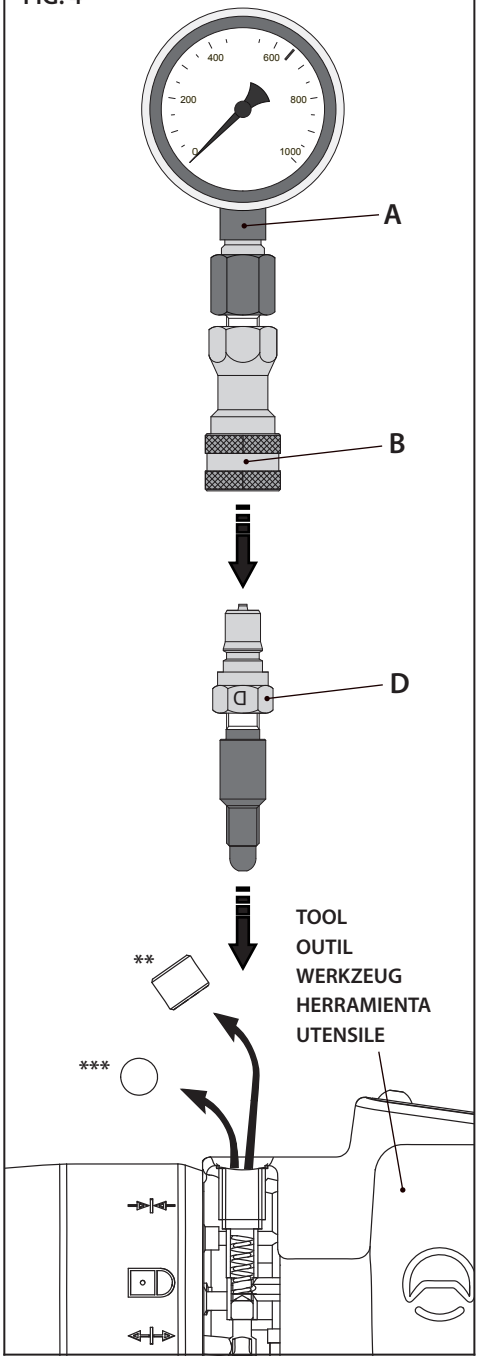


FIG. 4



** M10 Grub screw
Goujon M10
Stift M10
Tornillo M10
Grano M10

*** 5/16" Ball
Bille 5/16"
Kugel 5/16"
Esfera 5/16"
Sfera 5/16"

CEMBRE

TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABELLE 1 - TABLA 1 - TABELLA 1

TOOL - OUTIL - WERKZEUG - HERRAMIENTA - UTENSILE	CONNECTOR - RACCORD - VERSCHRAUBUNG - EMPALME - RACCORDO	PRESSURE - PRESSION - DRUCK - PRESIÓN - PRESSIONE
HTEP	C	570 - 630 bar
HTP		
HT45		
HT51 ; HT51-KV	G	
HT-TC026		
HT-TC051		
HT-TFC		
HT60C	G	741 - 819 bar
HT61	D	
HT-TC051Y	G	700 - 750 bar
HT-TC065		
HT81-U ; HT81-UD	D	693 - 765 bar
HT120 ; HT120-KV		
HT131-C ; HT131LN-C ; HT131-UC		
HT-TC041		
HT-TC0851		
HT-TC026Y	G	858 - 902 bar
HT-TC055	D	

PUMP - POMPE - PUMPE - BOMBA - POMPA	CONNECTOR - RACCORD - VERSCHRAUBUNG - EMPALME - RACCORDO	PRESSURE - PRESSION - DRUCK - PRESIÓN - PRESSIONE
PO7000 (isolé)	F	693 - 765 bar
B70M-P24-KV		
PO7000	E	
B70M-P24		
CPE-0-P12N		
CPE-1 ; CPE-1-110		
CPE-1-MG ; CPE-1-110-MG		475 - 525 bar
B85M-P24		808 - 893 bar
PO8500		

This manual is the property of CEMBRE: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de CEMBRE: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Diese Bedienungsanleitung ist Eigentum der Firma CEMBRE.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de CEMBRE: Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è proprietà di CEMBRE: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.

CEMBRE

www.cembre.com

CEMBRE S.p.A.
via Serenissima, 9
25135 Brescia
Italy
Ph +39 030 36921
ufficio.vendite@cembre.com
sales@cembre.com

CEMBRE Ltd.
Dunton Park, Kingsbury R.
Curdworth, Sutton Coldfield,
West Midlands, B76 9EB
United Kingdom
Ph +44 01675 470440
sales@cembre.co.uk

CEMBRE IE
Unit 9, Airport Trade Park
Swords Road Santry Dublin K67 Y8C9
Ph +353 1 263 5980
sales@cembre.ie

CEMBRE S.A.R.L.
Tour Part-Dieu
129 rue Servient
69003 Lyon
France
Tél. +33 04 20 93 01 70
info@cembre.fr

CEMBRE, S.L.U
Calle Verano 6 y 8
Pl Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid - Spain
Ph +34 91 4852580
comercial@cembre.com

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich Energie- und Bahntechnik
Heidemannstr. 166
80939 München - Germany
Ph + 49 89-3580676 info@cembre.de

Geschäftsbereich Industrie und Handel
Boschstraße 7
71384 Weinstadt - Germany
Ph +49 7151-20536-60 info-w@cembre.de

CEMBRE B.V.
Luchthavenweg 53
5657EA Eindhoven
The Netherlands
Ph +31 (0) 40 311 1937
info@cembre.nl

CEMBRE, INC.
Raritan Center Business Park
300 Columbus Circle-Suite F
Edison, NJ 08837 USA
Ph +1 (732) 225-7415
sales.us@cembre.com

Cembre Electrical Connections Shanghai Limited
Room 2111,
Jin Hang Mansion, NO.83
Wan Hang Du Road
Jing An District
Shanghai China
Ph +86-2160195778
info@cembre.cn
sales@cembre.cn